



LIDA Stories

lidadstories.net

Полори / Dar à luz

✎ LIDA Italia
Sara Dorteia Johannesen & Nazarii Malachynskyi (uk), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Полори
Dar à luz

✎ LIDA Italia
Sara Dorteia Johannesen & Nazarii Malachynskyi
✎ 4
Українська / português (pt)



Селамавіт 29 років. Свою першу дитину вона народила в Еритреї. Їй і її родині там було важко, тому вони вирішили поїхати до Італії.

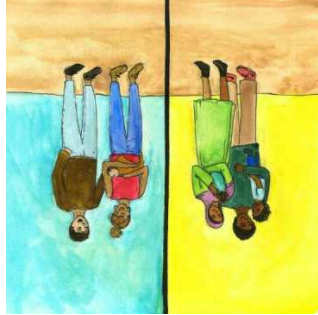
...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.

Обидві жінки народили здорових дітей. У Селамавіт був ще один син, а у Інги — дочка. Їхні чоловіки дуже цим пишалися і розповідали усім кого знали про своїх сильних дружин і здорових дітей.

...

Амбас as mulheres deram à luz bebês saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.



Inga пішла з дому незадовго до того, як їй вповнилося 19. Вона переїхала до Норвегії! там народила свою першу дитину.

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.





Коли Селамавіт завагітніла своєю другою дитиною, вона задумалася, як це — народжувати в іншій країні.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



Інґа домовилася з лікарем, що під час вагітності регулярно проходитиме огляди в акушерки. Акушерка дала їй поради щодо харчування та відпочинку, а також інформацію про те, як вберегти своє здоров'я та здоров'я своєї дитини.

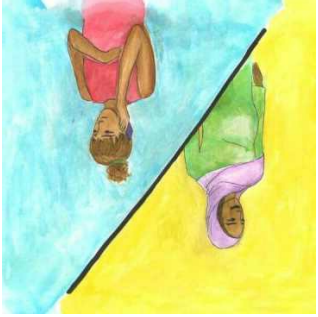
...

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



Коли сусідка Інги почула, що вона
намагається завести дитину, сусідка сказала
їй звернутися до лікаря, як тільки вона
заватітніє. Так вона б переконалася, що вона
та її дитина здорові. Лікар сказав їй приймати
фолієву кислоту — вітамін, який є важливим
для ватітних жінок.
...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava
a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar
uma médica assim que ela estivesse grávida.
Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela
e o seu bebé estavam saudáveis. A médica
disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina
que é importante para as mulheres grávidas.



У Селамавіт та Інги різні історії. Селамавіт
відчувала себе в безпечі, бо вже
народжувала. Інга говорила про пологи з
мамою.
...

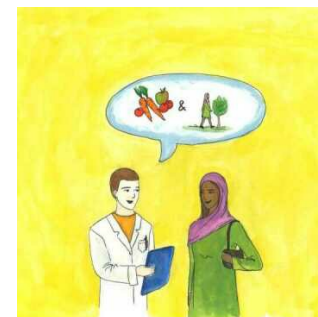
A Selamawit e a Inga vêm de contextos
diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque
tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga
falou com a sua mãe sobre dar à luz.



Обидві жінки чули, що в більшості європейських країн вагітні жінки мають право на допологовий догляд. Це означає, що вони отримають допомогу під час вагітності. Селамавіт записалася на прийом до лікаря, щойно зрозуміла, що вагітна. Чоловік Селамавіт відвіз її до лікаря.

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



Лікар провів кілька аналізів і виявив, що у Селамавіт діабет, яким хворіють деякі вагітні жінки. Їй доводилося їсти здорову їжу і займатися спортом. Селамавіт раділа, що звернулася до лікаря рано, поки вона та її дитина не захворіли.

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.